



EL TIO CARANDO EN LAS MASCARAS.

Gómez

Fuquete cómico-bailable, en un acto y en verso, del género andaluz, original de Fernando G. de Bedoya, música de M. Soriano Fuertes, representado en el teatro de la Comedia con general aplauso en abril de 1851.

(SEGUNDA EDICION.)

PERSONAS.

ACTORES.

ABRIELA. D.^a Josefa Hernandez.
 CARAMELA. D.^a Isabel Argüelles.
 CARANDO, y D. José Maria Dardalla.
 CORBINA gitanos viejos. D. José Guerrero.
 DON ELEGANTE. D. José Alvalat.
 MAESTRO CURRO. D. Francisco Pardo.
 CAMPANILLERO. D. Manuel Guerrero.
 PILI. D. José Sopera.
 Acompañamiento de ambos sexos y cuerpo de baile.

La escena representa la barberia del Maestro Curro, donde tiene lugar un baile de candil. Aparecen en círculo los que componen la concurrencia, que será el mayor número de personas posible, pero interpolados, hombres y mujeres, sentados en bancos ó sillas. Cuatro parejas bailando sevillanas.

ESCENA PRIMERA.

MAESTRO CURRO, CARAMELA, CAMPANILLERO, PILI y acompañamiento.

Música, coro, baile.

MAESTRO. Ese lunar que tienes
 junto á la boca,
 no se lo des á nadie
 que á mi me toca.
 Ay, salerito,
 alce usted la patita
 que hay un charquito.
 Tienen las Sevillanas

en la mantilla,
 un letrado que dice
 viva Sevilla.
 y esto es tan cierto,
 como noventa y nueve
 y una son ciento.

(Concluido el baile, toma el Maestro Curro unas copas y bizcochos que distribuye entre los concurrentes hasta llegar al Campanillero.)
Sin música.

CAM. ¿Oistes er chicotazo? (á Pili.)

eso es por darme jachare;
 vágame Dios y su mare!
 Me lastimo der porrazo.

PIL. ¿La que camelas, no es esa?

CAM. Qué la habia yo é queré,
 si yo tengo una mujé
 que ha sio diez veces princesa.

PIL. ¿Está aqui?

CAM. No tardará.

Pili, sin compostura;
 la que digo, es criatura
 que se ha juío de un artá:
 ahora estamos abroncaos
 por... na, po una tonteria;
 cree que yo la dejaria
 por una asi de este gaos.
 Mia tu, que por su basquina
 doy hasta el arma, ¿estas tu?

PIL. ¿Y de aonde es ese arbú?

CAM. De ayá, der barrio é la Viña.

MAES. ¿Ustés gustan? (brindando copas.)

CAM. Se agraece.
 CARAM. Si ese moso no lo gasta.
 CAM. La cara mia no es tan basta.
 MAES. ¿No se toma?
 CAM. Asi paece.
 MAES. Hombre, eso es una ofensa
 que no me paece esente.
 CAM. Traigasté, man que reviente,
 que tambien tengo vergüenza. (*bebe.*)
 MAES. Que siga er jaleo, niñas.
 CARAM. No ollusté, Campanillero,
 ¿quiusté bailasno un bolero?
 CAM. Tengo que dirme á la Viña.
 CAR. No pintusté la sigüena.
 CAM. Po si yo de náa me asusto:
 vamo, le daré asté gusto.
 ¿Quiusté cantá una rondeña?

Música, coro y baile.

CORO. Si fueras serrana pura
 y te jirviera la sangre,
 te pusieras la mantilla
 y vinieras á buscarme
 por esta montaña oscura.
 Me puse á llorar mis penas
 en un monte de espesura,
 se le secaron las ramas
 y quearon raices puras.

Sin música.

MAES. ¡Bien por la Viña, señó!
 TODOS. ¡Que viva el Campanillero!
 CAM. Muchas gracias, caballeros.
 ¿Estaste agusto? (*á Caramela.*)
 CARAM. Der tóo.
 (*el Campanillero y Pilili se van.*)

ESCENA II.

Dichos, el tío CARANDO y tío CORVINA.

CAR. Dios guarde á la gente honráa.
 MAES. Señores, vayan entrando;
 pase usté aquí, tío Carando.
 CAR. ¿A ocurrió novéa?
 MAES. Dando ar tiempo lo presiso,
 una fiesta de candi;
 vaya, siéntesusté aquí. (*en medio.*)
 CAR. Caballeros, con primiso.
 Compae Corbina, ¿qué es eso?
 ¿Lo van asté á armioná?
 COR. Por qué lo icia osté?
 CAR. Por náa.
 Como lo veo asté tan tieso.
 COR. Lo que se jace entre gente
 y es pulítica en vesita;
 porque ar cabo é tó, no quita
 lo cortés á lo valiente.
 MAES. Siéntesusté, tío Corbina.
 Vamos, muchachas, andá.
 CARAM. Ya no queremos bailá.
 CAR. ¿Pos qué pensais jace asina?
 CARAM. Lo que queremos ahora
 es, que cuente er tío Carando
 lo que le ha pasao...
 CAR. ¿Cuándo?
 CARAM. En la velá é la Pastora.
 CAR. Eso lo sabe too er mundo:
 el lance que tiene espina
 es uno der tío Corbina
 cuando era er probe jundo,
 COR. Compare, fuera de é too aliño

ese lance fué pesao.

CAR. Lo tenían ajustao
 pa que paseára á un niño.
 COR. No vengasté con jovjana;
 y pues lo pic el auditorio,
 cuentusté sin requilorio,
 lo que le pasó en la Habana.
 CAR. Lo voy á contá, salero.
 COR. Señores, mucha atencion.
 CAR. Po señó, en una ocasion
 me embarqué-yo en un belero
 pa di á América; no habia
 timoné en er bergantin,
 y yo me dije á la fin,
 aqui jago yo é las mia.
 Er capitan era inglés
 y le dije: ¡Je! Flin flá,
 me camelasté ajustá
 pa timoné, dijo «Yes.»
 Este tá era Mison,
 sigun lo ician toititos.
 COR. Ascuchusté, compaerito,
 y ese apellio tan guazon
 qué quíe ici?
 CAR. Caballero,
 de bordaos en los vistíos.
 A un Mison yo lo ha tenio,
 como dici aqui un cochero.
 Yo no era timoné,
 y er Mison en una lengua
 que nunca pue entendé,
 me dijo: «¿Tú has probá?»
 Yo, señó, lo probaré,
 le dije seguiamente:
 como quiera su mercé.
 «Yo dejá á un ispagnol
 fur morte per engaé;
 ¿tú dar diriccion ar buque?
 A su faena saper?»
 Yo, por si venia á pelo,
 le dije, ascuchame, Inglés:
 yo dejo á una mosca tuerta
 con er palo der haupré,
 que es aquer que va ayi alantre
 asina tieso.
 COR. Lo sé.
 CAR. «Mu ri bien,» dijo er Mison;
 Po señó, que me queé.
 Navegamo viento en popa
 hasta que yegó mi vé.
 Compare, cuanto me puse
 á goberná aquel belen,
 paicia que er demonio
 colaba en er baico aqué.
 ¡Qué guínás! Qué zaragata!
 Jesucristo me meré:
 como que no lo entendia
 ni en españó, ni en inglés;
 ya mos ibamos á pique
 y yo ma firme caá vé.
 Cuando veo subí ar Mison,
 y me dice: «¿Se vú hacé?»
 Arreglando este elemento;
 ¿por qué no me mirasté?
 «Se ne vú seren á pique
 tracume su lumené;
 ¿Qué se un espliquer mun
 de une mosqué?» Po eso es,
 le dige mu formamente

enseguita al inglés.

Lo que voy buscando ahora es la mosca; pa entorté.

«Llévese fora an de si,» me dijo entonce otro inglés.

«A lo gazapon só ví.»

COR. Uzte no sabia de qué?

CAR. Compare, no seasté lila, qué tenia yo é sabé?

COR. ¿Y se enteraron ar cabo?

CAR. Compare, callesusté,

si me atizaron mas leña

que patatas puen comé

once naciones é ingleses

en siete años y un mes!

Compare, lo que jicieron

de esto no tengasté dua;

¿Uzte á visto aqui á los Juas?

Pos lo mesmo me pusieron.

COR. ¿Y uzté qué jizo dempues?

CAR. Qué habia é jacé, como muo...

COR. Bueno está. ¿Y uzté no puo...

CAR. Ar cabo me espavilé.

Y en la América toilito

lo ician, basta que yo

jice mi avio der too,

y me gorví, compairito.

COR. ¿Trajo uzté muchos parneses?

CAR. Si gorvi buten der too;

si me vica uzté habla en señó

entre medio é los ingleses?

Pos señó, gorvi, ¿estasté?

Yo paisia un caballero,

y agarré toilito er diuero

y se lo di á mi mujé.

En seguia fue y mereó

la probe... (astigido.)

COR. ¿Vasté á llorá?

CAR. Si es que la gran arrastrá

toilito se lo gastó.

COR. Pero hombre, ese parné,

¿era der Lou?

CAR. Prosupuesto:

si lo dejé con lo puesto:

toilito se lo afaucé.

MAES. Vaya, fuera rilliciones:

señores, venga jarana,

y baile jasta mañana,

que hoy es día é divirsiones.

COR. ¿Y aonde vamos á di?

MAES. A las máscaras.

COR. ¡Por Dios!

MAES. Ar baile mos vamos toos,

y uztedes van á veni. (por Caranda y Corbina.)

COR. Compare del arma mia,

mos partieron con su antojo.

COR. Digaste que estamos cojo

y tenemos pirmunia.

MAES. No se jagaste er maulon;

si er baile es la maravilla;

pa bebé, dan manzaquilla

y pa comé hay sarchiehon.

¿Con que vamos?

COR. Andandito.

COR. Compare, habrá argun guazon...?

COR. Éa no seasté jindamon,

si ayi van los señorito.

COR. Compare, mucho eudiao,

que los arrastraos gachés

mos van á partí.

CAR. Dempues saliremos toos pagaos.

Compare, uzté ardiquindoi

sin platicá con nenguno,

etras é mi, que yo juno,

y en habiendo pata, voy.

MAES. Con que vámonos á fuera?

CAR. Donde nzté quiera, primó,

MAES. Ar baile.

TODOS. ¡Ole, Saló!

COR. Yo voy á trincá una piera.

(vanse cantando en coro.)

Música, coro:

Por er Carnavá

er que no baila

no jae ná.

Anda, andandito,

andandito, anda.

ESCENA III.

MUTACION. Calle corta, puerta y ventana, Gabriela en la ventana, el Campanillero desde fuera.

CAM. ¡Sigue la bronca?

GAB. Que si.

CAM. ¡Vaya una cochina suerte!

He jeeho yo alguna muerte

pa que me trates asi?

GAB. Si too es una tonteria,

sino que una se empeña

en di á bailá una rondeña

ar barrio é Santa Maria.

CAM. (ap.) Toilito se lo han largao.)

¡Jesu...! me rio de ira!

ebiquilla, si eso es mentira.

GAB. ¿Es ici que no has bailao?

CAM. Párate un poco, Gabriela.

GAB. Si yo sé que has dio á bailá.

CAM. Lo que he jeeho ha sio sartá.

GAB. Cabá, con la Caramela.

CAM. Figúrate que asi fuera;

por habé bailao una vé,

me va esa mujé á queré?

GAB. Yo por mi, mas que te quiera,

¿tengo yo que ve con eso?

CAM. Chiquilla, que estas diciendo?

GAB. La verdá.

CAM. Pos no te entiendo.

GAB. A otro perro con el hueso. (vase.)

CAM. Caballero, y que arrastrá!

Y me deja en un apuro!

Si valiera cinco duro

le daba una gofetá.

Se la daba, po un devé.

Ya viene otra fiesta allí; (Se oye la fiesta.)

esecondámonos aqui

y ayá veremos ave.

(El Campanillero se coloca en el extremo opuesto á la casa de Gabriela, recatándose de todos los de la fiesta, que llegan á la puerta de Gabriela y cantan en coro.)

Música, coro.

Mi padre tiene un falucho

que navega por la má,

arretun tun tun

despiértate ya,

arretun tun tun

y sal á bailar.

Y Gabriela tiene un garbo

que me jase tiritá.
Arretun tun tun
despiértate ya,
arretun tun tun.
y sal á bailar.

ESCENA IV.

Dichos, y GABRIELA de maja.

GAB. Aquí me teneis compuesta.
MAES. Pos siga la divirsion.
GAB. ¡Toca las parmas salon!
TODOS. Viva la reina é la fiesta.
(*Vanse todos, menos el Campanillero, que desde el punto donde se hallaba ha observado; y despues de cerciorarse donde se dirijen, dice:*)
CAM. Ya se donde vas á di,
pero no tengas cudiao,
que tengo que está á tu lao
mientras vivas, porque si. (*vase.*)

ESCENA V.

CARANDO con bulto en un pañuelo; CORBINA le sigue.

CAR. Compare, vengasté aqui,
verasté que divirsion.
COR. ¡Hombre!
CAR. No seasté guazon;
los dos solos vamos á di.
Miste, ya yo me enterao
de lo que es ese belen;
uno ve too, y no lo ven.
COR. ¿Pos con qué va uno tapao?
CAR. ¿Con qué? Con estos trebejos:
miste lo que traigo aqui.
(*demonstrando lo que contiene el bulto.*)
COR. Un vistio mu bari. (*reconociendo.*)
CAR. Pa que paescasté un viejo
de esos que tienen inero:
yo le jaré la pareja.
COR. ¿De qué vasté á di?
CAR. De vieja.
COR. Mos majan.
CAR. Que majaero
estasté hoy, comparito:
si naide va á pincharasno.
COR. Y que jacemo?
CAR. Aviasno.
Vistasusté.
COR. Al instantito. (*examinando la ropa.*)
Campare, que pelambreira! (*por la peluca.*)
CAR. Esto se pone aqui, asina.
COR. Como me llamo Corbina
que naide lo conociera.
CAR. Compare, cuanto bordao. (*por la corbata.*)
COR. ¿Y qué es esto asi tan tieso?
CAR. Esto es lia er pescueso,
y aqui alantre los calao.
Er chaleque, er balandrin.
COR. ¿Pa qué sirve esto tan feo? (*por los guantes.*)
CAR. Pa taparse hasta los deos:
esto se pone aqui asin.
Po señó, toito está listo:
compare, ahora la cara: (*tapándose con la careta.*)
¿me conostusté?
COR. Jurára
que nunca lo habia asté visto.
CAR. Ya verasté que ensalá:
cojasté toito ese jato:

vasté á paecé hasta chato,
compare.

COR. Ea, vamos ayá. (*vase.*)
MUTACION DE ESCENA. Salon de baile.—Varia máscaras.
BASTONERO. En baile.

ESCENA VI.

Música.=Baile.

Concluido este siguen las máscaras paseando y mezclándose unas con otras. Despues sale Gabriela de maja con mantilla y careta. El Campanillero la sigue vestido de luces.

CAM. ¿No me oyes, maja?
GAB. Pos no te he de oi.
CAM. ¿Me dices quién eres?
GAB. No lo pueo desi.
CAM. ¿Bailarás, serrana?
GAB. A eso vine aqui.
CAM. ¿Y tienes pareja?
GAB. Un moso bari.
CAM. Que se llama, ¿cómo?
GAB. Pa llamaslo... asi. (*con la mano.*)
CAM. Estas hoy patosa.
GAB. Po siempre lo fui.
CAM. ¿Me enseñas la cara?
GAB. No la ves aqui?
CAM. Sin esa careta.
GAB. No me fa po si.
CAM. Yo veré si pueo. (*queriendo descubrirla.*)
GAB. Ea, fuera de aqui.
CAM. Dame aca esa mano
que no te ofendí,
y nunca receles,
Gitana, de mi.
Avé si nos vamos.
GAB. Aonde voy á di?
CAM. A buscá á mi gente
pa vorvesno aqui.
GAB. ¿Habrá regosijo?
CAM. Es verdad que si.
(*Vase el Campanillero y Gabriela, y salen Carando y vieja ridicula, y Corbina de viejo; el primero seguido de un Elegante.*)

ESCENA VI.

ELE. Estás muy bien disfrazada:
oye máscara hechicera,
¿no hay esperanza siquiera?
para un alma apasionada?
CAR. Compare, que le diré?
COR. Lárquelusté un chicotazo.
ELE. ¿Quieres aceptar mi brazo?
CAR. Y le voy á pedi parné.
ELE. Esa benigna mirada,
me esplica tu situacion.
CAR. Compare, gasta relon.
ELE. Comprendo que éstas hastiada:
de ese viejo impertinente,
que será algun padre fiero.
CAR. A este lo dejamo en cuero
en cuanto guille la gente.
ELE. Veria con satisfaccion,
si no te molesto en ello,
ya que no ese rostro bello,
tu gusto en un rigodon:
CAR. Compare, no lo he entendido;

este gachó jabla en ruso.

ELE. No pienses que es un abuso.

CAR. ¿Qué querrá ese esaborio?

ELE. Con que si es de tu agrado...

CAR. Si no jabla en españó,
no lo entiendo asté, señó.

ELE. Está visto, lo ha aceptado,
y por ello, en conclusion,
ya que el salon se despeja,
te elijo por mi pareja
para bailar.

BASTONERO. Rigodon.

CAR. Ay compare, este arrastrao
mos va á llevá ar moriero.

COR. Quiusté sé zaragatero
y ar fin saldremos licio.

ELE. No es posible una fineza
para quien tanto te adora?

CAR. Yo soy aqui una señora
que sa traio su caleza.

ELE. Comprendo: mas interes
me inspira esa voz finjida.
¿Conque bailamos, querida?

AR. Ar mimento.

ELE. Vamos pues.

OR. ¿Compare, etasté barlú?
¿Vasté á bailá?

AR. Con los pies.

OR. Ay compare, me paese
que aqui mos majan. ¡Jasú!

AR. Y qué jacemos, señó?

AR. A dirmos.

OR. Quiusté callá!

AR. Misté que mos van á dá
una sotana é mistó.

AR. ¡Virgen Santa, cuanta leña!

AR. No habiyele usté jindama,
y busque usté una maama
pa danzá á uso é sigüeña.

AR. Compare del arma mia,
en mi via vi mas pata,
va á vé aqui mas saragata
que en la batalla é Pavía,
y que allá en Roma la vieja;
de miero me dan suores.

AR. En baile, en baile, señores!
Aqui falta una pareja.

odon; pastorela por Carando, Corbina, Elegante
y otra.)

AR. On Brailio, ¿no estasté oyendo!

Sargasté señó, pitando...

Compare, paese jilando
este gachó. On Rosendo,
hombre, quiusté encalomasla?

Compare, hechesusté fuera
que está maura la pera,
ó si no voy á sortasla.

No seasté, señó, patoso
con esa cara á lo mono.

Háblame siempre en tu tono
si he de llamarme dichoso.

Lo ve osté, si es un Marqués.

Me darás gusto, querida?

Ha comio uzté?

AR. Mi vida,

eso lo haremos despues;

no obstante, si cumple asi

á tus deseos, marcharemos.

AR. Ay compare, qué jasemos?

Yo le voy á ici que si.

ELE. Espero tu decision.

COR. Quiusté aguantase callao?

CAR. Po si estoy casi esmallao,
no é queré di ar como.

ELE. ¿Qué resuelves, alma mia?

CAR. Mi Papá, que está abroncao,
porque el probe no ha jamao
y por lo mesmo lo icia.

ELE. Está en extremo tenaz,
pero es una locura
disimular la hermosura
ante un ojo perspicaz.

CAR. Si uzté trac mucho inero
se vasté á luci aqui hoy.

ELE. Yo á tus órdenes estoy.

CAR. Compare, ez un caballero,

ELE. Buena invencion en verdad
es, y en extremo ingeniosa,
figurar la voz vinosa
para ocultar su deidad.
Sin duda un marido Bú,
la pone en tan duro trance.

CAR. No gastusté mas romance
y vamonos ar comigú.
Papá, dejesusté di.

ELE. Sigamoste asi el humor
ya que mendigo su amor.

COR. Ar fin mos van á parti. (*vanse.*)

ESCENA VIII.

El CAMPANILLERO y GABRIELA, varias parejas haciéndole
coros. Música, baile general y paso de GABRIELA y el
CAMPANILLERO. Concluido el baile vuelve á salir el tío
CARANDO, CORBINA y el ELEGANTE.—Varias máscaras
paseando.

ELE. Mis súplicas no han podido
ablandar tu corazon,
y ahora apelo á tu razon
para ser correspondido.

CAR. Compare, bueno seria
que este gachó se enterára,
mostrándole yo mi cara.

COR. Compare, ¡Jesu Maria!
No lo jagasté, por Dios,
porque en cuanto que lo dique,
se menea aqui un repique,
que nos majan á los dos.

CAR. ¡Ay compare é el arma mia!
si eso no tiene remedio!

ELE. Si pudiese hallar un medio (*meditando.*)
de salirme con la inia.

COR. ¿Ha jecho usté arguna cosa?

ELE. La esperanza bien la fundo: (*resolviendo.*)
todo se arrostra en el mundo
por una mujer hermosa. (*vase.*)

COR. ¿Disusté lo que lia pasao?

CAR. ¿Pos qué, no lo ha visto usté?

COR. ¡Jesu! que ciego me queé.

CAR. Este gallo que he mangao.

COR. Compare, vamonos fuera.

CAR. Aguantesté, señó.

COR. ¿Y la bronca?

CAR. Ar cabo é too
no sa traio usté una piera.

COR. Compare, es usté de oro.

CAR. Hombre, no seasté jilandó.

ESCENA ULTIMA.

Dichos y unas cuantas máscaras que entran, entre ellas el MAESTRO CURRO, vestido de máscara. Despues el ELEGANTE.

MAES. Aquí está ya, tío Carando.

MÁS. ¿Me conoces?

CAR. Paesen loro.

Juirse de aquí toilito
que no vos conosco ahora.

MAES. Y paese una señora!

CAR. Posí lo soy, cabalito.

Vamos dise po otros laos.

UNO. Vamos á dasle un atraque.

ELE. Que se acerque el que sea jaque.

Vamos á ver, dispersaos. (*interponiéndose.*)

¡Insolencia! ¡Altanería!

¿Pensais que os es permitido?

MAES. ¡Revolucion!...

ELE. Atrevido.

COR. Compare, er fin de mi vida.

(Las máscaras producen una revolucion y atropellan al Elegante, que con Carando y Corbina envueltos, sufren un atraque. Despues toma el Elegante del brazo á Carando. Varias máscaras detrás.)

ELE. Desórdenes y no mas
es lo que se observa aquí.

Disimuladme, señora:

no me pude prevenir,

y siento que hayais sufrido...

pero demos á esto fin.

¿Es tal su tenacidad
que haya permitido asi

conservar el antifaz
sin tampoco permitir...?

CAR. Hombre le voy asté á ici:

yo no he querio, la verdá,

quitarme esta noveá

porque se ibasté á mori.

Yo soy un probe, ¿gestasté?

ELE. Nada me importa, lyo quiero

ver ese rostro hechicero.

CAR. Po señó, mirelo usté.

(Carando se quita la careta: el Elegante al reconocerle cae desmayado en brazos de las máscaras, que dándole una grito se retiran en desorden.)

Baile final general y paso del chino.

FIN.

Junta de censura de los teatros del reino.—Madrid 27 de noviembre de 1850.—Aprobada y devuelta se.—Rafael Perez Vento.

Madrid, 1854.

IMPRESA DE VICENTE DE LALAMA,

Calle del Duque de Alba, n. 13.